

## Newsletter 2/2016

Oberursel, 1. Mai 2016

Дорогие друзья в Эпине, Рашморе и Ломоносове,

несколько недель назад состоялось собрание членов нашего комитета за 2016 год. На этом собрании мы подвели позитивные итоги прошедшего года и выбрали трех заседателей в правление нашего комитета. Андреа Айниг, Беате Крач и Люция Ценкер снова выставили свои кандидатуры на посты заседателей и были поддержаны подавляющим большинством голосов. Помимо этого мы обсудили наши планы на текущий год. Основные события 2016 года для нас – это Праздник колодца (с 20 по 23 мая), поездка в Ломоносов (с 21 по 28 августа), праздничные выходные по случаю 25-летия нашего комитета (с 7 по 9 октября), а также издание книги рецептов, которая должна быть готова к 1 октября.

В этом году Оберурзель уже посетили гости из Рашмора и Эпине. Еще совсем недавно в Оберурзеле гостили деятели искусства из Эпине, которые снова привезли свои работы для участия в ежегодной выставке художественного объединения ПризмО. Эта выставка прошла под девизом «Небесное и адское», и ее можно было посмотреть в фойе мэрии Оберурзеля по 29 апреля включительно. Уже в день своего открытия, 9 апреля, выставка привлекла большое количество посетителей.

На Троицу в первый раз в этом году в Оберурзель приедут гости из Ломоносова.

В наступающем мае наш комитет ожидает очень много работы, поскольку мы должны подготовить и провести различные мероприятия, притом что некоторые из них проходят параллельно. 15 и 16 мая состоится традиционный молодежный футбольный турнир под эгидой клуба Айнтрахт Оберурзель, в котором в том числе примут участие команды из Рашмора и Ломоносова. Юные футболисты из Ломоносова гостят в Оберурзеле с 13 по 19 мая. О них в первую очередь будут заботиться член нашего комитета Розвита Ричель-Клуге, а также ее опытные помощники и представители городской администрации. О команде из Рашмора позаботится во время турнира футбольный клуб Оберурзеля.

В это же время, 18 мая, Институт европейских партнерских отношений и сотрудничества вместе с городом Оберурзель и нашим комитетом организует симпозиум в Оберурзеле на тему «Партнерство в период кризиса». Мы конечно же будем представлять на этом мероприятии наш комитет и сделаем доклад на тему «Партнерские отношения между городами в 2016 году – ностальгия или шанс на взаимопонимание».

В течение последних недель мы также начали интенсивную подготовку к Празднику колодца, который состоится с 20 по 23 мая. Мы будем очень рады снова приветствовать

на этом мероприятии гостей из всех трех городов-побратимов, которые будут предлагать в «Европейской деревне» кулинарные блюда из своих стран. Нам всегда приятно работать, а также праздновать вместе с Вами. Посетителей из наших городов-побратимов мы просим запомнить дату 21 мая 12:00. В этот день правление нашего комитета хочет организовать гриль и приглашает наших гостей, чтобы таким образом поблагодарить Вас за сотрудничество в рамках Праздника колодца. Кроме того мы сможем обсудить будущие проекты. Одновременно с Праздником колодца, 21 мая состоится «Европейский день округа Хохтаунус» в городе Гревенвизбах. На нем мы будем представлены «Информационным стендом» вместе с городом Оберурзелъ.

Когда закончится май, мы начнем непосредственную подготовку к нашей поездке в Ломоносов, а также к празднику нашего двадцатипятилетия. Кроме того нужно будет подготовить наш традиционный летний праздник 16 июля и ежегодное собрание правления нашего комитета, которое состоится 17 июля.

На данный момент мы отказались от участия в мероприятиях в рамках «Летней программы в Оберурзеле» и перенесли эти планы на следующий год, поскольку не только наши финансовые ресурсы, но и персонал ограничены. Последнее особенно важно, поскольку общественная работа в свободное время должна и в будущем доставлять удовольствие всем участникам. По этой причине правление комитета считает необходимым планировать и проводить мероприятия только в «разумных» количествах. Одновременно мы всегда готовы воспринять новые идеи во всех сферах нашей деятельности.

Не менее важно для нас, чтобы в нашем комитете протекала активная жизнь. Поэтому в марте мы организовали для всех желающих совместное посещение специальной выставки «Опасные связи – Искусство французского рококо» в Музее Дом Либига во Франкфурте. На выставке были представлены скульптуры, картины и графика, а также произведения прикладного искусства, предоставленные такими известными музеями, как Государственный музей Амстердама, Парижский Лувр, Британский Музей, а также Музей Альберта и Виктории в Лондоне, Музей Тиссена-Борнемисы в Мадриде, Музей Вальрафа-Рихарца в Кельне и Старая Пинакотека в Мюнхене. После короткой и информативной экскурсии по музею у нас еще осталось время, чтобы посетить несколько инсталляций на световом шоу Люминале, которое в это же время проходило во Франкфурте.

В апреле состоялся круглый стол членов нашего комитета, который мы регулярно проводим. В рамках этого мероприятия члены нашего комитета и интересующиеся партнерскими отношениями между городами граждане могут обменяться мнениями по различным темам и пообщаться с правлением. Главной темой беседы в этот раз были запланированная поездка в Ломоносов, а также наши планы на вторую половину года.

Если у Вас есть время и желание, то вы можете зайти на нашу страницу в интернете по адресу [www.vfos.de](http://www.vfos.de) или посетить нас на Facebook. Кроме короткой информации (пока только на немецком) Вы сможете также найти там фотографии со всех событий и

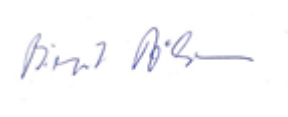
проведенных нами мероприятий. А если у Вас есть вопросы или пожелания, то Вы можете связаться с нами по электронной почте по адресу [info@vfos.de](mailto:info@vfos.de).

Напоследок нам хотелось бы также поделиться с Вами информацией, касающейся коммунальной политики в Оберурзеле. 6 марта в городе прошли выборы депутатов в городской парламент, а в конце апреля состоялось первое организационное заседание. Христианско-демократический союз (ХДС) и Социал-демократическая партия Германии (СДПГ) образуют в Оберурзеле коалицию и представлены чуть больше чем половиной депутатов городского парламента. Председателем городского парламента был выбран Герд Кремер, который сменил на этом посту доктора Кристофа Мюлерляйле, занимавшего этот пост в предыдущую легислатуру. Ханс-Георг Брум (СДПГ) был переизбран на пост мэра Оберурзеля еще в июне 2015 года.

Мы планируем и в будущем активно сотрудничать с городскими властями Оберурзеля, а также с представителями городского парламента и надеемся, что как можно больше парламентариев со своей стороны будут активно выступать за продолжение работы по развитию побратимских связей между городами и поддерживать нас.

Правление нашего комитета желает Вам всего наилучшего. Мы будем рады скорой встрече с Вами на Празднике колодца или на других мероприятиях в течение этого года. В настоящее время Европа особенно нуждается в активном сотрудничестве между гражданами и встречах между ними на самых разных уровнях.

Сердечно Ваша,



Birgit Röher, председатель Комитета побратимских связей Оберурзеля